

2011年翻译资格考试：初级口译模拟试题（7）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E7_BF_BB_c95_646464.htm

经济结构调整 有助于贫困地区的发展。在国内外市场竞争日趋激烈的情况下，中国正在大力调整和优化 产业结构。发达地区一方面加快产业升级，大力发展资本技术密集型 产业。另一方面，为了提高产业竞争力，还将一些劳动密集型产业项目向不够发达地区转移。中国的贫困地区大多地处中西部，资源相当丰富，劳动力成本低。西部地区完全有可能引进资本和技术，接受外来产业转移，提高贫困地区在区域产业分工中的地位，从而加快本地区的产业结构转换和经济发展。 难点提示

economic restructuring optimize capital- and technology-intensive 参考译文 The economic restructuring is conducive to the development of the poor areas. At this time when there is an increasingly fierce competition in both domestic and foreign markets , China is devoting major efforts to adjusting and optimizing its industrial structure. The developed regions , on the one hand , have quickened the pace of upgrading their industries and energetically developing capital- and technology-intensive industries. On the other hand , in order to improve the competitiveness of their industries , they are transferring some labor- intensive industries to the less-developed areas. The poor areas , mostly situated in the central and western parts of China , have relatively rich resources and cheap labor. It is fully possible for the western region to import capital and technology , and accept transferred industries , so as to

improve the position of poor areas in the division of regional industries and quicken the change of local industrial structure and economic development. 相关推荐：#0000ff>2011年翻译资格考试：初级口译考试模拟试题汇总 考试信息：#0000ff>2011年翻译专业资格考试时间：5月28-29日 #0000ff>2011年上半年二、三级翻译专业资格考试考场规则 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com